



Mod. 80



MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE

Gabinetto

Strutt C. Eduard



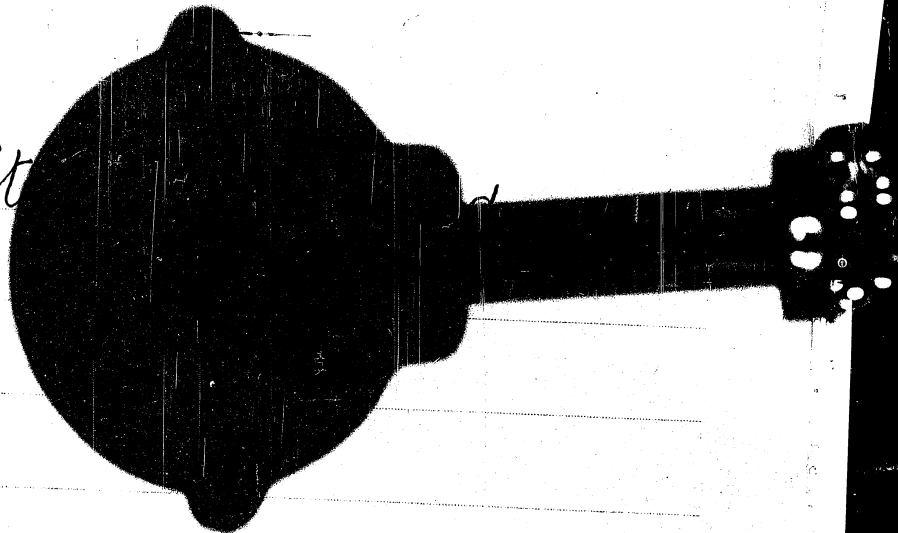
Mod. 80



MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE

Gabinetto

St



di lui.

Sono poco lieto di doverla disturbare ma non mi è mai stata possibile trovarla personalmente: e naturalmente tengo molto alla promessa udienza.

Prego di assicurare di ciò, S. E. il Capo del Governo.

In attesa di un cenno di risposta, ha ringrazio con distinti saluti

Kilian Gilson

ASSOCIAZIONE
DELLA
STAMPA ESTERA
VIA DEL MORETTO 13
ROMA
Telefoni 64.200 - 63.628
Telegrammi: STAMPESTERA

CORRISPONDENZA DEI SOCI

MINISTERO AFFARI ESTERI
UFFICIO - STAMPA
REGISTRATO
30 MAR. 1931
N.

presente
Giulio Ferretti
Capo dell'Ufficio Stampa
della Presidenza.

Onorevole,

Scrivo per chiedere se posso sperare di avere l'udienza con S. E. il Capo del Governo che Ella mi prospettò per la prima metà di febbraio, e di pregarla se vuole gentilmente rammentarmi presso

Stampa I/XVIII/3

mi, come le posso dimostrare
dalla corrispondenza.

Sebbene non credo che sia
necessario insistere in questo
alla capira che faccio volen-
tieri il (forse) superfluo a
scopo di evitare malintesi.

Con distinte saluti le faccio
le scuse nel caso. William L. Brown

ASSOCIAZIONE
DELLA
STAMPA ESTERA
VIA DEL MORETTO 13
ROMA
Telefoni 64.298 - 65.820
Telegrammi: STAMPESTERA

CORRISPONDENZA DEI SOCI

19. maggio 32

Newspaper Alliance

Gentile Commendatore,

Tengo a dirle che se
avessi saputo come sarebbe
andata l'affare degli articoli
di S. E. Granti per il North
American Newspaper Alliance
certamente non me ne sarei occu-
pata.

Ho saputo soltanto ieri da
Mr. Strutt l'incredibile proposta.
Sono stata sempre malata e
sempre fuori, e per quanto
in relazione con la North American
Press, sono rimasta

completamente estranea
allo sviluppo delle negoziazioni.

Stampa 3/II/59



On. Polverelli.

Le accludo una lettera
per S. E. il Capo del Governo.
^{preparando di dattiloscrittura}
Con Distinti saluti e
ringraziamenti

Liliana Giron

30. Ag. 32.

Shanym 3/2/57

Your Excellency

I want so much to
say Thankyou to you
personally, I hope you will
let me. I went to see on P.
to day, was ill before.

I hope you are well & that
you had my letters
Thank you to begin with,
on paper

Yours always

Liliana Giron

Roma X. Aug 30. 32.

14. Oct. 32.
Hans Munk may be a
great scientist & writer
but on the two occasions
I saw him he had evidently
had a crisis "in the system
or of the system", which he
had bathed in alcohol
to such an extent that
conversation was difficult.
He is better on paper.

967

Roma
Oct. 19. x

Your Excellency,

I hope page 3 of the enclosed
rough draft of some impressions
of the North Ital. Fascism is not
a heresy! I would like to ask
you about this. May I?
Might it not be "sometimes"
again soon?

Before? The March on Rome?
Your speech to the Hungarians
must have struck a chord
to which many hearts vibrated.
You know it was not that
I would not but that I could
not say that still inarticu-
late double syllable. Do you
not?

Yours as ever
Kilian Epfen

What will perhaps interest
you more is the accom-
panying Haroscope of
Littoria,

a Tour of the New Age.
Thanking your Excellency
for your message

Devotedly
Lillian Gibson

Roma XI

10. I 33.

Your Excellency,

The accompanying
translation was done in
the week between Xmas &
New Year, as a spiritual
recreation.

When it was completed
(one section & the appen-
dix are as yet untrans-
lated) the Irish spontane-
ously arose to bring it
to your Excellency.

3.

Non è che ^{io} non abbia
bisogno di opere
assistenziali" essendo
 $\frac{3}{4}$ disoccupata, per
cui mi posso permettere
lussi spirituali come
la traduzione di cui
si tratta: anche per
un inglese la vita
non è tutta utilità).
Se con la traduzione mi
sono resa più utile
di quello che non pen-
zassi (perché io non
pensavo altro che
ad aver una "ragione"
per vedere il Capo del
Governo) sarò lieta

4.

di poter cercare un
editore per la pubbli-
cazione: però per le
opere assistenziali
di cui non fa parte
in questa ^{cogettiva} contingenza

Sua devota

Lillian Gibson

Perdoni la franchezza
e' per evitare che un
lavoro incominciato
in lettera diventi
amara. Da prego
vivamente di far
leggere queste righe
all'illustre Autore
del libro, psicologo
infallibile.

2

La mia idea nel fare
la traduzione non
era di procurarmi
nessuna "autorizzazione"
altro che di avere
una ragione di potere
chiedere un udienza al
Capo del Governo e
portargli una versione
inglese di un libro
interessante e com-
movente.

Sarei lieta se Egli trovasse
la traduzione abbastanza
buona per la pubblica-
zione: ma non voglio
che mi ceda i diritti.
(né con, né senza nome)

ASSOCIAZIONE
DELLA
STAMPA ESTERA
VIA DEL MORETTO 13
ROMA
Telefoni 54.296 - 63.528
Telegrammi: STAMPESTERA

CORRISPONDENZA DEI SOCI

Corrispetta
20.1.52

19. I. 33.

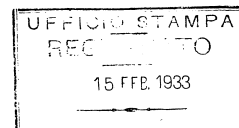
XL

Onorevole Polverelli.

Mi vuol permettere
di parlarle ancora un
momento in seguito
alla comunicazione
fattami stamattina?

Ho paura che non mi
sia spiegato abbastan-
za bene. Bisogna se-
lezionare le idee e non
soltanto le persone!

Stampa *3/II*
122



Onorevole,

Possò venire a vederla
un momento?

Prego di avvertirmi all
Albergo Hasler.

Saluti e ringraziamenti
dilatatori.

Roma - XI 13. 11. 33.

Stampa III
122

your Excellency, is the last person
that despite my great ^{to whom I need explain} embarrassment
I could not & would not
accept the profits of this work
for myself (except the profit
of seeing you).

What unfortunately I must
explain is that I cannot go
on living here another week
under the present circum-
stances. My relations in
England reproach me (as
always) with living too "dan-
gerously". My old friend in
Dresden offers me a ticket
a roof! To leave Italy for the
North in this season. Be-
sides being a sure certifi-
cate of bad health would, (if
the absence were permanent),

be an "irreparable" mutilation of the
spirit. Perhaps your Excellency
will save me from this hard fate
by giving me something to do
for You. I am not incapable,
only inhibiting circumstances
react on my health, which is
the great trouble. Apropos of
physiology since I began his
translations! Hans Much has
died! This has not helped me
financially.

Forgive my having tried your
patience, your Excellency,
please let me see you, if only
to say "goodbye". That the life
of Arnaldo may not be my
spiritual death. The pride of
intellect breaks down in the
presence of man as a species.
Man is higher than man. (R.W.)
Respectfully yours
Giliaulphon

2.

cism is not a modern disease, neither is it contagious!

The truly honest cannot, at least, be traitors in fact or in idea, although they do not have or want "una vita comoda".

The translation of the life of A. is weighing on my heart, inhibiting my life force. As I told your Excellency in my covering letter, I did it as a spiritual recreation, not as a "business". Your Excellency's answer was that you gave me the "rights" (!). Thank God you have withdrawn them though this is regretted in England, as you will see from the enclosed! I think

Roma 81.

13. I 33.

Your Excellency,

I choose this date - the death day of Richard Wagner to write to you because Wagner in many ways anticipates the Fascist spirit. If not, how could he have written: "But is the daughter of the noblest manhood, of men who are all they can, & therefore all they share, be?" The People (Volk), are all those who feel a common need... the brother kiss is the artwork of the future" (Militar).

Possibly you will find me "romantic". I am not afraid of that. If romantic:

P.S.

once your Excellency said
something about rimettendomi
"in carreggiata"!

But in these days of aviation....
..... & aviators have had falls!

Better than anything else the
enclosed letter will explain
my sentiments express my desire.

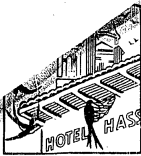
The letter is long, but the
motto is: Gegen die grossen
Eigenschaften anderer Menschen
gibt es kein Rettungsmittel
als die Liebe

Chimara
ASSOCIAZIONE
DELLA
STAMPA ESTERA
VIA DEL MORETTO 13
ROMA
Telefoni 64.596 - 65.528
Telegrammi STAMPESTERA

Chimara
CORRISPONDENZA DEI SOCI

Albergo Rappier
15. II. 33
XI
onorevole
di prego di voler
rimettere l'acclusa lettera
nelle mani di S. E. il Capo
del Governo, e di esprimere
gli auguri il mio desiderio
di poterli parlare.
Spero che ha retto con un'altra
lettera. Sarei venuto per un
momento ma sono un poco
malato e non volevo an-
cora trattenere la lettera per
S. E., che porta la data 13. II.
La ringrazio molto e la
saluto
Lilianfikan

Chimara
17. II. 33



HOTEL
HASSLER & NEW-YORK
ROME (G)

CAV. A. WALTY. PROPR.

S. E.

il capo del Governo.



HOTEL
HASSLER & NEW YORK
ROME (6)

CAV. A. WALTY. PROPR.

Your Excellency

I hope that I am still
your English teacher &
that soon you will be
able to call me.

As ever yours
Lillian Gish

3. V. 33. X1.



HOTEL
HASSLER & NEW-YORK
ROME (S)

CAP. A. WALTY, PROP.

Gentile Conte Capucci

Le accludo la traduzione
copiata e corretta fino a pag.
146. Se la il resto prego di
darlo al latore.

Credo che anche la trentina di
pagine non copiate saranno
comprensibili al tipografo! -
l'unica persona che conosce
capace di sbragiarci per copiarlo
non è più ora disponibile.

Saluti distinti.

Kilian G. G. G.

- inviato a numero
- eschista - 15.5.

14. V. 33. XI

Bianchi 3/II
122

ASSOCIAZIONE
DELLA
STAMPA ESTERA
VIA DEL MORETTO 13
ROMA
Telefoni 64.559 - 65.225
Telegrammi STAMPESTERA

CORRISPONDENZA DEI SOCI

30. V. 33.

On. Melchiorri,

da prego ~~interamente~~ ^{interamente} di
voler ~~mi~~ ^{mi} a S. E. il caso
del ~~governo~~ ^{governo} che ~~ho~~ ^{ho} il
grande ~~sempre~~ ^{sempre} ~~si~~
parlarli
Ho fatto un alta poco
della "guerra che preferis-
co", pregando la mia ~~lingua~~
nativa a ~~un abbozzo~~ ^{un abbozzo} ~~in~~
mine sulla "prota". ~~he~~
~~accendo~~ ^{accendo} ~~accendo~~ ^{accendo}
e spens che la ~~trior~~
divertente. Con i migliori
saluti

Giampa 3/11/22 ^{diliana/gkm}

di volere dare l'acclusa
lettera a S. E. il Capo del
governo. E' bene e non
gli recerà disturbo.

Con saluti e ringraziamenti
diligen Gibson

Lettera
AT
Roma 81
21. VII. 53.

On. Polverelli

Le potrei parlare
un momento? Non mi
interessa grafanoma ma
scrivo perché non l'ho
trovato.

La bonifica del catalogo
M. S. R. E. è ormai finito
Adesso bonifica le ultime
pagine. Spero che andrà bene.

Sto al vecchio indirizzo
via Ludovico 46.

Con saluti e ringraziamen-
ti
Mila G. Libon.

Stampa 3/11 122

Lettera
AT
via Ludovico 46. 81
24. VII.
Roma

On. Polverelli

Ella non è un Segretario
Federale ma non potrebbe
trovarmi 5 minuti? Mi
sento generalmente
parlando poco contenta
di me. Ma speravo che
almeno i lavori an-
davano bene. Non è così?
Non li ho fatti nello
spirito di "funzionario"
(dei sa l'antitesi....)

In tutti i modi la prego
Stampa 3/11 122

manchmal in d. Tiefe zu
geraten (u. sono anche un
po' malata) auch wenn
da ich d. Hand an d. Pflug
gelegt habe ich nicht
zurück, sondern vorwärts
sowie u. cristianamente
genommen bin, das Auge
das mir z. Hindernis
gerät, auszuflickern?

Your Excellency's
grateful
Lillian Gibson

Sumo iustitiae &c.

"...and human mercy justice
both then show likest God
When mercy seasons
(tempera).

Justice
Shakespeare, "Measure for Measure"
Venice

Mr. Smith

24. VI. 33
for the night

Your Excellency,

The beginning of the end becomes
the end of the beginning.

I need not explain
why I have chosen the
vigil of a day doubly
sacred for me (& by no
chance incident also
for your Excellency) to
ask your patience and
the privilege of seeing you
again.

"Der Freund ist d. Pfropfen
der verhindert, dass d. Ge-
spräch der Gnade in
die Tiefe sinkt."

Wie kann ich umhin,
Stampa III 122

sentita compresa con
la stessa comprensi-
one che ho cercato di
dare.

Qui sta tutta la vita.
Ma potrei e vorrei vera-
mente fare molto di
più e non aver tregua
finché non abbia tro-
vato il modo di farlo.
Se mi è impedimento
la nazionalità - che
pare un passivo -
vada come sacrificio
all'interesse maggiore
e più pieno d'avvenire.
Sarà l'occhio che evan-
gelicamente, ma ren-
ga fanaticamente, mi
strappa perché è
l'impedimento per il
"regno".

Ma vogliamo aiutare?

Potrei diventare italiana?

Cercherei di essere seguita
oppure saprebbero in
altro modo.

Hitler ha ragione quando
dice che soltanto ai
giovani è concessa la
"fede". Non è crudele
dirlo a loro? Ma la
fede non ha niente
che fare coll'ottimismo
inbecille, di cui ha
prego di non credermi
né.

Ma nel Capo e
solo in lui ho fede
che potrà procurarmi
l'ossigeno dell'atmosfera
universale
ha ringraziato con tre
tinte salutari

dianaulphson

2/

Se è come un modo di
essere, il Fascismo
universale supera,
pur non negandoci,
i nazionalismi
Mirogna... ed io ho sem-
pre cercato di farlo...
che io viva pienamente
per quello in cui credo.
I Fascisti inglesi non
hanno capito questo.
Gli altri (inglesi) non
possono capirlo, non
perché mancherebbe la
convincione ma per-
ché manca la sostanza
(Fascismo)!

Da loro, nel Capo e
nel meraviglioso po-
polo italiano mi sono

ASSOCIAZIONE
DELLA
STAMPA ESTERA
VIA DEL MORETTO 13
ROMA
Telefoni 64.296 - 69.928
Telegrammi: STAMPESTERA

CORRISPONDENZA DEI SOCI

Riservato

18. VII. 33.

Onorevole Polverelli,

La ringrazio della
sua gentile lettera e ac-
cetto l'offerta.

Quello che vorrei pregar-
la di riferire al Capo
non è del tutto una
piccolezza, non è l'effetto
del caldo, sono 3 mesi che
sta maturando, ma è ri-
sultante del mio desi-
derio di trovare la
sintesi.

Ministero dell'Interno

UFFICIO CIFRA

Mod. 841

Telegramma N. 48893 (2

debr

da ROMA 10.10.33 XI ORF 13.15 ARRIVO ORF 15.35

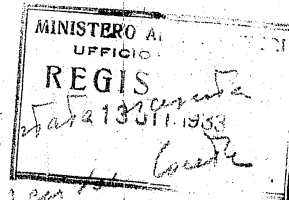
S.F. MUSSOLINI ROMA

(Gh.)

quasi costretta lasciar Italia prego V.F. possibilmente chia=
marmi personalmente stop Senza lavoro sofferente spezzerebbemi
cuore partire circostanze attuali .

GIBSON

QW



Stampa 3/11/22

Roma X1

q. x11. 33

Your Excellency

Cambio (per troppo) il
cielo (13 gr. sotto zero), ma non
l'anima.

Always sincerely yours

William Gibson

C O P I A C O N F O R M E

Dresden A. 24

Liebigstr. 5

23 Sett. 37

Al Console Generale d'Italia
Presidente della " Dante Alighieri " a Dresda.

Egregio Signor Console,

Scusi se La disturbo con una richiesta, assai grande, lo sa, ma che mi preme molto.

Quando fui a Roma ebbi il grande onore e la vera gioia di poter leggere l'inglese con S.E. Mussolini) 1926-32) a diverse riprese). Erano e sono rimaste per me delle ore indimenticabili, come tutto il mio soggiorno in Italia.

Da tre anni sono tornata a vivere in Germania, con una vecchia amica, con cui ebbi prima un " Töchterheim " qui a Dresda (Bernhardstrasse 13).

Ho il vivo desiderio di poter- in occasione della Sua visita - rivedere il Duce, e ~~mi~~ approfitto dell'occasione per ripetereLe questo mio desiderio già espressoLe stamani.

Spero che mi potrà facilitare il vedere, sentire, e forse parlare (con) S.E. Mussolini. Ne sarei tanto lieto !

Gli anni passano e chi sa quando potrò tornare in Italia ⁴ cui Duce, popolo, arte, stile di vita, clima - sono tanto affezionata ! Sono, come Ella sa, socia della Dante Alighieri qui.

Con vivi ringraziamenti per quanto potrà fare per aiutarmi a veder realizzato il desiderio espressoLe, La prego di credere ai miei sentimenti più distinti.

Devma

fto. Lilian Gibson

ATO GENERALE
D'ITALIA

DRESDA, LI 23 settembre 1937/AV

Pos. A 29

Nr. prof.

R.Ambasciata d'Italia

Berlino

Oggetto: Lilian Gibson - Dresda.

R.AMBASCIATA-BERLINO
010387 24.3.1.1937

REGISTRO GENERALE
IN ARRIVO
R. II 1011 1937 XV
51037

La signorina Lilian Gibson ha indirizzato a questo R.Consolato Generale la lettera che mi onoro accludere in copia, pregando codesta R.Ambasciata di voler gentilmente esaminare la possibilità di soddisfare in qualche modo il desiderio della suddetta.

La signorina Gibson, giornalista, suddita inglese, è ben nota alla Presidenza di questa "Dante Alighieri".

Segreteria Carthage

[Handwritten signature]

Allegati: N. 1

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]
1893

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI
CABINETTO

M. C. L. P.
DRESDA, LI 23 settembre 1937/XV

asciata d'Italia

Berlino

REGISTRAZIONE GENERALE
IN ARRIVO
109. II 1 OTT 1937 XV
APERTURA
64037

Gibson ha indirizzato a questo
mi onoro accludere in copia,
per gentilmente esaminare la
in modo il desiderio della sud-

giornalista, suddita inglese, è
"Dante Alighieri".

*de l'ère...
del 1933.*

*3/11/1937
1937*

Ord. 35 - 15-7-1935-XIII - Roma, Tip. Mantellate (c. 50.000)

Segreteria

Thur

Allegati: N. 1

pr

Stampa 3/1893

Med. 265



Ministero
della Cultura Popolare

DIREZIONE GENERALE
PER IL SERVIZIO DELLA STAMPA ESTERA

TELESPRESSO N.

Indirizzato a

R. CONSOLATO GENERALE D'ITALIA

DRESDA

e per conoscenza:

R. AMBASCIATA D'ITALIA

BERLINO

Posizione

(Oggetto)

Sig. na Liliana Gibson.

(Riferimento)

(Visto)

Con riferimento a telexpresso n°2416/92 in data 23 settembre u.s. diretto alla R. Ambasciata in Berlino, si prega far conoscere alla Signorina Liliana Gibson, nella forma che la S.V. riterrà più opportuna, che S.E. il Capo del Governo ha gradito il suo gentile ricordo nonché i sentimenti di amicizia manifestati dalla predetta nei riguardi dell'Italia fascista.

Ho 2 allegati

Alleg.
N. 1

ISTITUTO ITALIANO DI STUDI STATI

Indicare nella risposta la data, il numero di protocollo, la Direzione, l'Ufficio e la persona

B/La

A VII
124

APPUNTO PER S. E. IL CAPO DELLA POLIZIA

S. E. il Capo del Governo ha disposto che i fondi a disposizione dell'E.V. sia corrisposta alla giornalista Sibilla Aleramo la somma di lire 5.000 (cinquemila) e uguale sussidio di L. 5.000 (cinquemila) alla giornalista Gibson.

Si prega pertanto l'E.V. compiacersi dare disposizioni perchè la somma di cui sopra sia rimessa a questo Ufficio, che ne curerà la consegna alle interessate.

Roma 4 Agosto 1932-X

IL C.U.S.C.G. /

ASSOCIAZIONE
DELLA
STAMPA ESTERA
VIA DEL MORETTO 13
ROMA
Telefoni 64.566 - 69.528
Telegrammi: STAMPESTERA

A-VIII-10
ATT
CORRISPONDENZA DEI SOCI

9. III. 33.

Pa. Polverelli.

Palazzo Chigi.

Caro Polverelli,

*Il suo cortese comunicato
che mi è stato consegnato
stasera. Con molto ringraziamento
accludo la quietanza
distinti saluti*

Nikola Gjokov